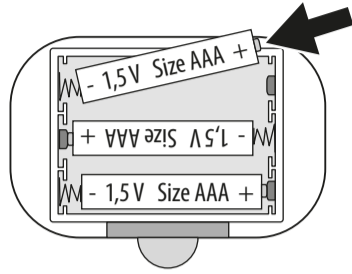
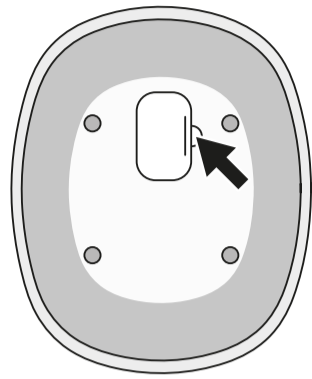
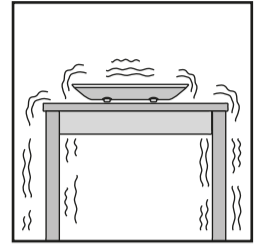
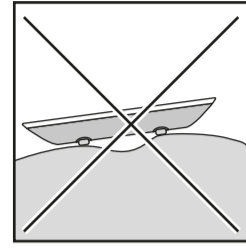
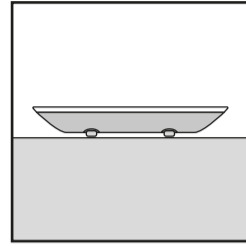


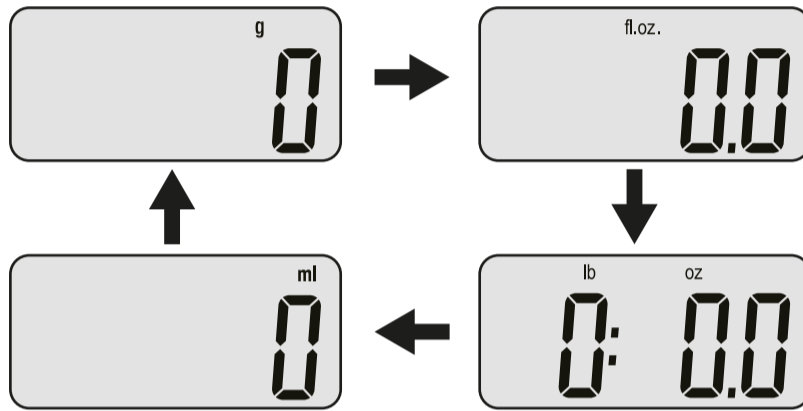
Deutsch Inbetriebnahme  
 English Operation  
 Français Mise en service  
 Italiano Messa in funzione  
 Nederlands Ingebruikname  
 Español Funcionamiento  
 русский Ввод в эксплуатацию



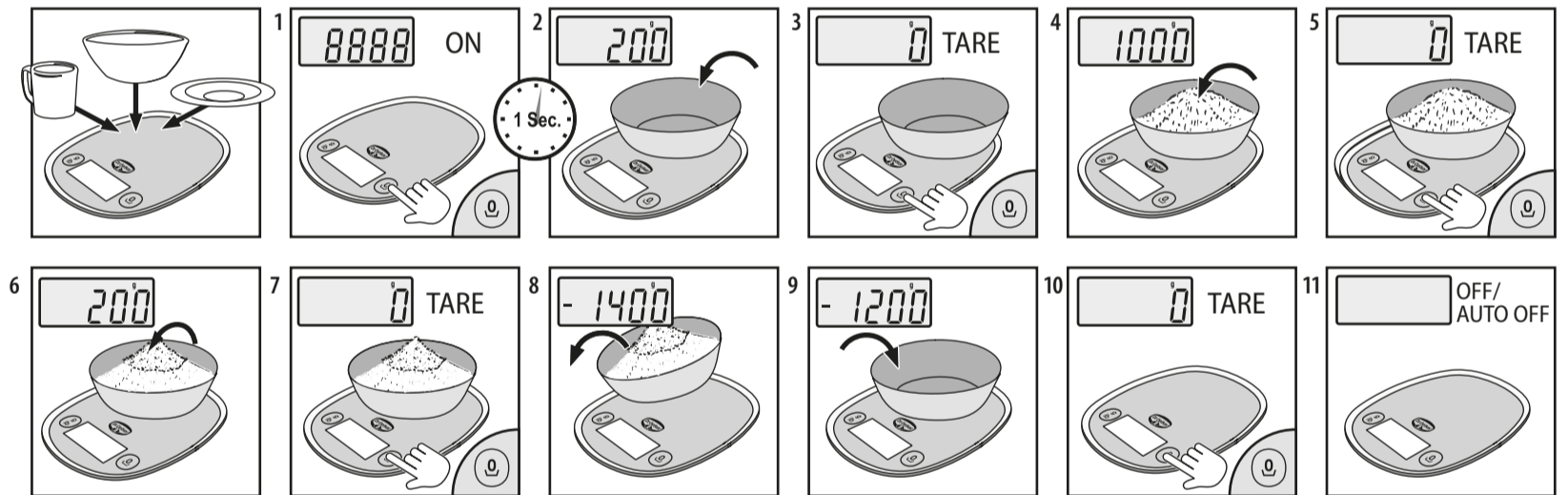
3 x 1,5V, Typ AAA/LR03



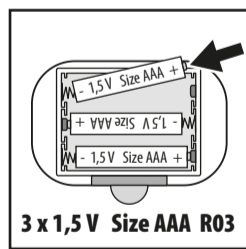
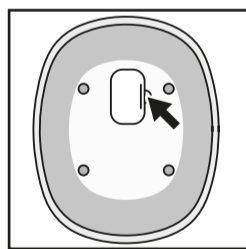
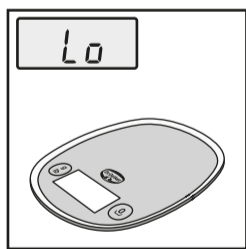
Deutsch g-lb/oz umstellen  
 English Convert g-lb/oz  
 Français Passage de g à lb/oz  
 Italiano Conversione g-lb/oz  
 Nederlands g-lb/oz omstellen  
 Español Cambiar g-lb/oz  
 русский Переключение g-lb/oz



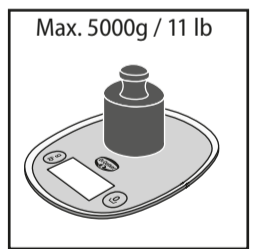
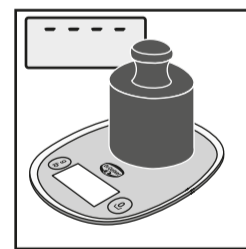
Deutsch Wiegen + Zuwiegen  
 English Weighing and adding  
 Français Pesée + fonction tare  
 Italiano Pesatura + valutare  
 Nederlands Wegen + Tarreren  
 Español Peso + Tara  
 русский Взвешивание + довешивание



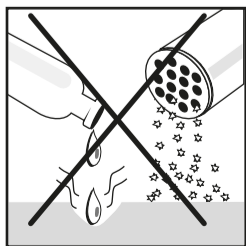
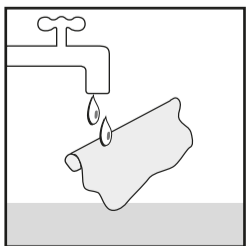
Deutsch Meldungen  
 English Messages  
 Français Messages  
 Italiano Messaggi  
 Nederlands Melding  
 Español Señal  
 русский Сообщения



3 x 1,5V Size AAA R03



Deutsch Reinigung und Pflege  
 English Cleaning and Maintenance  
 Français Nettoyage et entretien  
 Italiano Pulizia e manutenzione  
 Nederlands Reiniging en verzorging  
 Español Limpieza y Mantenimiento  
 русский Чистка и уход



Dieses Gerät ist funktentstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.

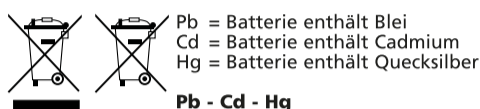
Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

Diese Waage ist mit einer intelligenten Nullstelleinrichtung ausgestattet. Dies kann in Ausnahmefällen dazu führen, daß bei sehr langsam zugeführten Schüttgütern die Anzeige auf Nullstellung verbleibt.

**Information:**  
Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!

**Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung:**  
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

**Hinweis:**  
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Questo apparecchio è protetto contro i radiodisturbi in conformità alla vigente direttiva 2004/108/EC.

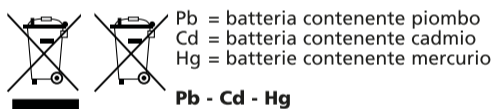
Avvertenza: in presenza di interferenze elettromagnetiche estreme, quali l'uso di un radiotrasmettitore nelle immediate vicinanze dell'apparecchio stesso, è possibile che il valore dell'indicatore venga influenzato. Una volta eliminato il disturbo, l'apparecchio è di nuovo utilizzabile allo scopo previsto, eventualmente occorre riaccenderlo.

Questa bilancia è dotata di un dispositivo intelligente per l'azzeramento. In casi straordinari, ad es. quando si carica molto lentamente del materiale sfuso, tale dispositivo può provocare che l'indicazione rimanga sullo zero.

### Informazione:

Tutte le nostre batterie fornite in fabbrica non contengono sostanze dannose!  
Avvertenza obbligatoria per legge sullo smaltimento delle batterie: Le batterie non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatore, le leggi vigenti vi obbligano a restituire le batterie esauste. Potete consegnare le vostre batterie esauste presso gli appositi centri di raccolta pubblici del vostro comune oppure ovunque vengano vendute batterie del genere.

**Avvertenza:** Le batterie che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle:



### Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Данный прибор имт помхозащищённость согласно предписаниям действующей директивы 2004/108/EC.

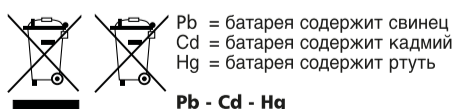
Указание: Экстремально сильное электромагнитное излучение, исходящее, например, от размещенной в непосредственной близости от весов работающей радиоаппаратуры, может негативно повлиять на показания прибора. После устранения воздействия прибор можно дальше использовать по назначению. В некоторых случаях его нужно сначала выключить, а затем снова включить.

Эти весы оснащены интеллектуальным устройством для установки нулевой отметки согласно евростандарту EN 45501. В исключительных случаях это может привести к тому, что при очень медленной подаче сыпучих материалов индикация остается в нулевом положении.

**Информация:**  
Все наши батареи, поставленные с завода в комплекте, содержат малое количество вредных веществ!

**Обязательно по закону указани касательно утилизации батарей:**  
Батареи не следует бросать в домашние отходы. По закону, как потрбитль, вы обязаны возвращать использованные батареи назад. Вы можд сдать Ваши стары батари в пунктах приёма Вашего административного округа или взд, гд продаются батари соответствующю типа.

**Указание:** Эти знаки Вы найдёте на батареях содержащих вредные вещества:



### Утилизация использованных электрических и электронных приборов

Наличие символа на изделии или его упаковке указывает на то, что при утилизации с этим продуктом следует обращаться не как с обычными бытовыми отходами, а доставить его в место приема электрических и электронных приборов для использования их в качестве вторичного сырья. Более подробную информацию Вы сможете получить в Ваших местных органах самоуправления, коммунальных организациях по удалению отходов, в магазине, где Вы приобрели данное изделие.

This device is equipped with radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 2004/108/EC.

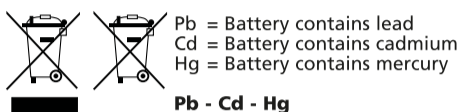
Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.

The scale has an intelligent zero setting. In some cases, when bulk ingredients are poured very slowly, this can cause the display to remain at zero.

**For your information:**  
All batteries supplied by the manufacturer are low-pollutant!

**Statutory instructions on battery disposal:**  
Batteries must not be disposed of as household waste. The law requires that you, as consumer, return the waste batteries either to public collection points in your municipality or to any outlet selling batteries of the same kind.

**Note:**  
Batteries containing pollutant substances are marked as follows:



### Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Dit apparaat is ontstoord volgens de geldende EG-richtlijn 2004/108/EC.

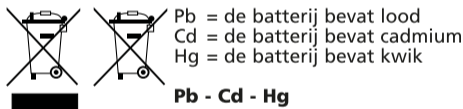
Opmerking: Onder extreme elektromagnetische invloeden, b.v. bij het gebruik van een mobilofoon in de direkte omgeving van het apparaat, kan de weergegeven waarde worden beïnvloed. Na beëindiging van de storende invloed kan het product weer correct worden gebruikt, eventueel dient het opnieuw te worden ingeschakeld.

Deze weegschaal is uitgerust met een intelligente nulafsteller. Dit kan er in uitzonderlijke gevallen toe leiden dat de stand bij zeer langzaam toegevoerde stortgoederen op nul blijft staan.

**Informatie:**  
Al onze af fabriek bijgeleverde batterijen zijn zonder schadelijke effecten voor het milieu!

**Wettelijk voorgeschreven aanwijzing omtrent het afvoeren van batterijen:**  
Batterijen horen niet in de vuilnisbak. Als consument bent u wettelijk verplicht om uw lege batterijen terug te geven. U kunt uw oude batterijen bij de openbare depots in uw gemeente of overal daar afgeven, waar batterijen van de betreffende soort worden verkocht.

**Opmerking:**  
Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:



### Verwijdering van Oude Elektrische en Elektronische Apparaten

Het symbol op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to technical modifications  
Sous réserve de modifications techniques  
Si riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Se reserva el derecho de modificaciones técnicas

Ⓞ Herstellung und Vertrieb  
Ⓞ Manufacture and distribution  
Ⓞ Fabrication et distribution  
Ⓞ Fabricación y venta  
Ⓞ Produzione e distribuzione  
Ⓞ Fabricage en verkoop  
Ⓞ Производство и дистрибуция

Zenker Backformen GmbH & Co. KG  
Oberbernbacher Weg 4  
86551 Aichach, Germany  
www.zenker.de

Probus Creative Housewares LTD  
Volante House, Virage Park, Walsall Road,  
Bridgtown • Staffs. • WS11 0NH  
sales@probusmayfair.co.uk

FACKELMANN France SAS  
42, rue du 3e R.T.A., 88540 Bussang  
clients@fackelmann.fr

Fabricados Inoxidables, S.A.U.  
Ctra. Madrid-Cádiz km. 268  
23200 La Carolina • Jaén • Spain  
info@fackelmann.es

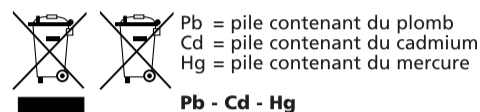
Cet appareil est déparasité conformément à la directive de la 2004/108/EC en vigueur.

Remarque : en présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas de fonctionnement d'un poste de radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Après disparition de l'influence perturbatrice, le produit peut de nouveau être utilisé conformément à sa destination. Le cas échéant, il peut être nécessaire de le remettre en marche. Cette balance est équipée d'un dispositif intelligent de mise à zéro. Ceci peut conduire dans les cas à ce que lors d'un dépôt lent du produit à peser, l'affichage reste en position zéro.

**Information :**  
Toutes les piles livrées avec les balances par nos usines sont peu polluante!

**Recommandation prescrite par la loi pour l'élimination des piles :**  
Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'assurer le retour des piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout point de vente de piles similaires.

**Remarque :**  
Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques :



### Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Este aparato tiene supresión antiparasitaria según la directiva vigente 2004/108/EC.

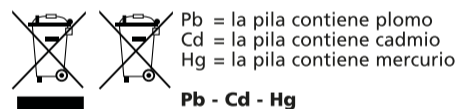
Nota: Bajo extremas influencias electromagnéticas, p. ej. durante el funcionamiento de un radiotransmisor directamente cerca del aparato, puede originarse una alteración en el valor indicado. Tras cesar la influencia perturbadora, se podrá utilizar nuevamente el producto según los fines previstos. En caso necesario, se tendrá que reactivar el aparato.

Esta báscula está dotada de un dispositivo inteligente de puesta a cero, lo que en casos excepcionales puede provocar que, alimentando productos a granel de forma muy lenta, la visualización permanezca en posición cero.

**Información:**  
¡Todas las pilas suministradas desde nuestra fábrica son poco contaminantes!

**Obligación legal de información sobre la eliminación de pilas:**  
Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. Como usuario está obligado por ley a devolver las pilas usadas. Puede entregar sus pilas usadas en los puntos de recogida oficiales de su municipio o en todos los puntos de venta de pilas del tipo en cuestión.

**Nota:** Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:



### Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Importato da:  
FACKELMANN Italia S.r.l.  
Via Stelvio 36, 20814 Varedo (MB)  
info@fackelmann.it

ООО «Факельманн»  
ул. Южнопортовая д. 5 стр. 5  
115088 г. Москва, Россия

[www.oetker-kuechenhelfer.de](http://www.oetker-kuechenhelfer.de)